

Journals

No. 105

Friday, November 22, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 105

Le vendredi 22 novembre 1996

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act and the Referendum Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76 (5), the Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 2 — Motions Nos. 1 to 4, 9, 10, 14 to 19 and 26 to 28.

Group No. 3 — Motions Nos. 5, 20 to 23 and 25.

Group No. 4 — Motion No. 6.

Group No. 5 — Motions Nos. 7, 8 and 11 to 13.

Group No. 6 — Motions Nos. 24, 29 to 33, 35 and 36.

Group No. 7 — Motion No. 37.

Group No. 2

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), moved Motion No. 1, — That Bill C-63, in Clause 1, be amended by replacing line 18 on page 1 with the following:

“surname, given names, sex, date of birth, civic address”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 2, — That Bill C-63, in Clause 1, be amended by replacing line 18 on page 1 with the following:

“surname, given names, civic address”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), moved Motion No. 3, — That Bill C-63, in Clause 1, be amended by replacing line 14 on page 2 with the following:

“given names, sex, date of birth, civic address and mailing”

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi référendaire, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76 (5) du Règlement, le Vice-président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 2 — Motions n^{os} 1 à 4, 9, 10, 14 à 19 et 26 à 28.

Groupe n^o 3 — Motions n^{os} 5, 20 à 23 et 25.

Groupe n^o 4 — Motion n^o 6.

Groupe n^o 5 — Motions n^{os} 7, 8 et 11 à 13.

Groupe n^o 6 — Motions n^{os} 24, 29 à 33, 35 et 36.

Groupe n^o 7 — Motion n^o 37.

Groupe n^o 2

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-63, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 1, de ce qui suit:

«La liste indiquant les nom, prénoms, sexe, date de naissance et»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-63, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 1, de ce qui suit:

«La liste indiquant les nom, prénoms et»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-63, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 2, de ce qui suit:

«les nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipales»

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 4, — That Bill C-63, in Clause 1, be amended by replacing line 14 on page 2 with the following:

“given names, civic address and mailing”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 9, — That Bill C-63, in Clause 18, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 8 with the following:

“name, given names, sex, and date of birth and indicating the”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 10, — That Bill C-63, in Clause 18, be amended by replacing line 34 on page 8 with the following:

“name, given names and date of birth if the”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 14, — That Bill C-63, in Clause 22, be amended by replacing line 12 on page 12 with the following:

“updating the surname, given names,”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 15, — That Bill C-63, in Clause 22, be amended by replacing line 9 on page 13 with the following:

“list contains the surname, given names, sex, date of birth,”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 16, — That Bill C-63, in Clause 22, be amended by replacing line 9 on page 13 with the following:

“list contains the surname, given names,”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 17, — That Bill C-63, in Clause 22, be amended by replacing line 17 on page 13 with the following:

“his or her surname, given names,”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 18, — That Bill C-63, in Clause 22, be amended by replacing line 23 on page 13 with the following:

“information, but, with the exception of the date of birth, the person is not required to”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 19, — That Bill C-63, in Clause 38, be amended by replacing line 37 on page 23 with the following:

“tor, surname, given names, civic ad”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 26, — That Bill C-63, in Clause 77, be amended by replacing line 42 on page 36 with the following:

“tor’s surname, given names, and date of”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 27, — That Bill C-63, in Clause 78, be amended by replacing line 7 on page 37 with the following:

“the surname, given names and rank;”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 28, — That Bill C-63, in Clause 79, be amended by replacing line 20 on page 37 with the following:

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-63, à l’article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 2, de ce qui suit:

«les nom, prénoms et adresse munici—»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-63, à l’article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 8, de ce qui suit:

«ses nom, prénoms, sexe et date de naissance et, d’autre part,»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-63, à l’article 18, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 8, de ce qui suit :

«ses nom, prénoms et date de naissance,»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-63, à l’article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 12, de ce qui suit:

«prénoms, date de naissance et adres—»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-63, à l’article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 13, de ce qui suit:

«prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-63, à l’article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 13, de ce qui suit:

«prénoms et adresse municipale et»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-63, à l’article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 13, de ce qui suit:

«prénoms et adresses municipale et»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-63, à l’article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 13, de ce qui suit:

«toutefois facultative, sauf en ce qui a trait à sa date de naissance.»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-63, à l’article 38, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 23, de ce qui suit:

«prénoms ou à l’adresse municipale»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-63, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 43, page 36, de ce qui suit:

«tion, d’une part, de ses nom, prénoms et»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-63, à l’article 78, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 37, de ce qui suit:

«a) leurs nom, prénoms et grade;»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-63, à l’article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 37, de ce qui suit:

‘‘elector, the surname, given names and’’

Debate arose on the motions in Group No. 2.

«électeur, ses nom, prénoms et grade,»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 352–1138 concerning veterans’ affairs. — Sessional Paper No. 8545–352–10J;

(2) No. 352–1151 concerning the economy and employment. — Sessional Paper No. 8545–352–123B;

(3) No. 352–1186 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545–352–15J;

(4) Nos. 352–1193 and 352–1211 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–352–2J;

(5) Nos. 352–1195, 352–1202, 352–1203 and 352–1208 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545–352–97F;

(6) No. 352–1217 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545–352–29H.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n° 352–1138 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545–352–10J;

2) n° 352–1151 au sujet de l’économie et de l’emploi. — Document parlementaire n° 8545–352–123B;

3) n° 352–1186 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545–352–15J;

4) nos 352–1193 et 352–1211 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545–352–2J;

5) nos 352–1195, 352–1202, 352–1203 et 352–1208 au sujet de profits d’un acte criminel. — Document parlementaire n° 8545–352–97F;

6) n° 352–1217 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n° 8545–352–29H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 47th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing committee on Justice and Legal Affairs:

Brown (Calgary Southeast)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 47^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s’ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques:

Brown (Calgary–Sud–Est)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS’ BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yellowhead), seconded by Mr. Harper (Calgary West), Bill C–352, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (deduction re other income), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yellowhead), appuyé par M. Harper (Calgary-Ouest), le projet de loi C–352, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (réduction en raison d’un revenu extérieur), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), moved, — That the 47th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton — Middlesex), one concerning sexual orientation (No. 352–1274);

— by Ms. Catterall (Ottawa West), two concerning the National Capital Region (Nos. 352–1275 and 352–1276);

— by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning the pharmaceutical industry (No. 352–1277).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure) presented the answers to questions Q–77 and Q–86 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C–63, An Act to amend the Canada Elections Act and the Referendum Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 1 to 4, 9, 10, 14 to 19 and 26 to 28).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 3, 9, 15 and 18, was deferred.

Group No. 3

Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved Motion No. 5, — That Bill C–63 be amended by adding after line 22 on page 2 the following new Clause:

“1.1 The portion of subsection 9(3) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

the Chief Electoral Officer may extend the hours of voting at the polling station to allow votes to be cast on the ordinary polling day after the hour fixed by or pursuant to this Act for the closing of the poll at the polling station, but shall not, in so doing, permit votes to be cast at the polling station during an aggregate period of more than twelve hours.”

Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved Motion No. 20, — That Bill C–63, in Clause 44.1, be amended by replacing lines 44 to 46 on page 25 and lines 1 to 7 on page 26 with the following:

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest), appuyée par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que le 47^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd’hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Ur (Lambton — Middlesex), une au sujet de l’orientation sexuelle (n^o 352–1274);

— par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest), deux au sujet de la région de la Capitale nationale (n^{os} 352–1275 et 352–1276);

— par M. DeVillers (Simcoe–Nord), une au sujet de l’industrie pharmaceutique (n^o 352–1277).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l’Infrastructure) présente les réponses aux questions Q–77 et Q–86 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport et à la deuxième lecture du projet de loi C–63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi référendaire, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 2 (Motions n^{os} 1 à 4, 9, 10, 14 à 19 et 26 à 28).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 2.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n^{os} 3, 9, 15 et 18, est différé.

Groupe n^o 3

M. Kilger (Stormont — Dundas), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C–63 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 2, du nouvel article suivant:

«1.1 Le passage du paragraphe 9(3) de la même loi suivant l’alinéa b) est remplacé, par ce qui suit:

le directeur général des élections peut prolonger les heures de scrutin à ce bureau afin de permettre de voter le même jour après l’heure fixée en vertu ou en application de la présente loi pour la fermeture du scrutin à ce bureau, mais dans la mesure où les heures de scrutin ne dépassent pas, au total, douze heures.»

M. Kilger (Stormont — Dundas), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest), propose la motion n^o 20, — Que le projet de loi C–63, à l’article 44.1, soit modifié par substitution, aux lignes 42 à 45, page 25, et aux lignes 1 à 9, page 26, de ce qui suit:

“(a) between 8:30 a.m. and 8:30 p.m. if the electoral district is in the Newfoundland, Atlantic or Central time zone;

(b) between 9:30 a.m. and 9:30 p.m. if the electoral district is in the Eastern time zone;

(c) between 7:30 a.m. and 7:30 p.m. if the electoral district is in the Mountain time zone; or

(d) between 7:00 a.m. and 7:00 p.m. if the electoral district is in the Pacific time zone.”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 21, — That Bill C-63, in Clause 44.1, be amended by replacing lines 44 to 46 on page 25 and lines 1 to 6 on page 26 with the following:

“(a) between 10:30 a.m. and 9:30 p.m. if the electoral district is in the Newfoundland, Atlantic or Eastern time zone;

(b) between 10:00 a.m. and 9:00 p.m. if the electoral district is in the Central time zone;

(c) between 9:30 a.m. and 8:30 p.m. if the electoral district is in the Mountain time zone; or

(d) between 9:00 a.m. and 8:00 p.m. if the”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 22, — That Bill C-63, in Clause 46.1, be amended by replacing line 31 on page 27 with the following:

“day at an election, have no less than four consecutive”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 23, — That Bill C-63 be amended, by adding after line 44 on page 27 the following new Clause:

“47.1. That part of subsection 160 (1) of the Act preceding paragraph (a) is replaced by the following:

160.(1) One and one-half hours after the close of the poll in the Newfoundland, Atlantic and Eastern time zones, one hour after the close of the poll in the Central time zone, one-half hour after the close of the poll in the Mountain time zone, and immediately after the close of the poll in the Pacific time zone, in the presence and in full view of the poll clerk and the candidates or their agents, or, if the candidates or any of them are absent, in the presence of those candidates that are present, and of at least two electors if none of the candidates are represented, the deputy returning officer shall, in the following order,”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved Motion No. 25, — That Bill C-63 be amended by adding after line 5 on page 35 the following new Clause:

“68.1 Subsection 328(1) of the Act is replaced by the following:

328.(1) No person, company or corporation shall, in any electoral district before the hour fixed by or pursuant to subsection 160 (1) for the counting of the votes in that electoral district, publish the result or purported result of the polling in any electoral district in Canada by radio or television broadcast, by newspaper, news-sheet, poster, billboard or handbill or in any other manner.”

Debate arose on the motions in Group No. 3.

«a) entre huit heures trente et vingt heures trente si la circonscription est située dans le fuseau horaire de Terre-Neuve, de l'Atlantique ou du Centre;

b) entre neuf heures trente et vingt et une heures trente si la circonscription est située dans le fuseau horaire de l'Est;

c) entre sept heures trente et dix-neuf heures trente si la circonscription est située dans le fuseau horaire des Rocheuses;

d) entre sept heures et dix-neuf heures si la circonscription est située dans le fuseau horaire du Pacifique.»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-63, à l'article 44.1, soit modifié par substitution, aux lignes 42 à 45, page 25, et aux lignes 1 à 8, page 26, de ce qui suit:

«a) entre dix heures trente et vingt et une heures trente si la circonscription est située dans le fuseau horaire de Terre-Neuve, de l'Atlantique ou de l'Est;

b) entre dix heures et vingt et une heures si la circonscription est située dans le fuseau horaire du Centre;

c) entre neuf heures trente et vingt heures trente si la circonscription est située dans le fuseau horaire des Rocheuses;

d) entre neuf heures et vingt heures si la circonscription est située dans le fuseau»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-63, à l'article 46.1, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 27, de ce qui suit:

«voter, doit disposer d'au moins quatre heures consécuti—»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-63, soit modifié par adjonction, après la ligne 45, page 27, du nouvel article suivant:

«47.1 Le passage du paragraphe 160.(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

160.(1) Une heure et demie après la clôture du scrutin dans les fuseaux horaires de Terre-Neuve, de l'Atlantique et de l'Est, une heure après la clôture du scrutin dans le fuseau horaire du Centre, une demi-heure après la clôture du scrutin dans le fuseau horaire des Rocheuses et immédiatement après la clôture du scrutin dans le fuseau horaire du Pacifique, en présence et bien à la vue du greffier du scrutin et des candidats ou de leurs représentants, ou en l'absence de l'un ou plusieurs des candidats, devant ceux qui sont présents, et en présence d'au moins deux électeurs si aucun des candidats n'est représenté, le scrutateur doit, dans l'ordre suivant,»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-63 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 35, du nouvel article suivant:

«68.1 Le paragraphe 328.(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

328.(1) Aucune personne, morale ou physique, ne peut, dans aucune circonscription, avant l'heure fixée en vertu du paragraphe 160(1) pour le dépouillement du scrutin dans cette circonscription, publier le résultat ou ce qui est censé être le résultat du scrutin dans une circonscription au Canada soit par émission radiophonique ou télévisée, soit par la voie d'un journal, d'une gazette, d'une affiche, d'un panneau-réclame, d'une circulaire ou de toute autre manière.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

NOTICE OF MOTION

Mr. Manley (Minister of Industry, Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister of Western Economic Diversification) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and second reading and the third reading of Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act and the Referendum Act.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mr. Landry (Lotbinière), — That Bill C-297, An Act to revoke the conviction of Louis David Riel, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for September 24, 1996, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8560-352-2F.

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Report on the financial operations of Harbours and Ports for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Public Harbours and Port Facilities Act, R.S. 1985, c. P-29, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-352-171A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AVIS DE MOTION

M. Manley (ministre de l'Industrie, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la deuxième lecture et de la troisième lecture du projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi référendaire.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M. Landry (Lotbinière), — Que le projet de loi C-297, Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 24 septembre 1996, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8560-352-2F.

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapport sur les opérations financières des havres et ports pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur les ports et installations portuaires publics, L.R. 1985, ch. P-29, art 26. — Document parlementaire n° 8560-352-171A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

AJOURNEMENT

À 14h30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.